

# 手指伸展訓練器

## Finger Stretching Trainer

### 使用說明書

#### Instruction Manual



(SKA)

Ziglite Smart Health Care Products Co., Ltd.

節亮康護產品有限公司



# 目 錄

了解產品	02
使用指南	04
安全注意事項	06
產品使用注意事項	07
故障排除	09
技術參數	10

感謝您選購手指伸展訓練器。

使用本產品之前，請仔細閱讀本說明書。

請妥善保管本說明書，以便在使用伸展訓練器時予以指導。

手指伸展訓練器可通過手指循環康復訓練，維持並擴大用戶手指關節活動度，防止關節攣縮、肌肉萎縮，對神經系統的重組和代償有極大的促進作用，幫助患者儘快康復。

腦卒中後手功能障礙的恢復是一個長期並且艱苦的過程不同患者的病情，康復療程和療效是有很大差別的。正常情況下手功能的恢復要比其他部位慢一些，需要長期堅持康復訓練。

如果您在使用中有疑問，請聯系：[info@ziglite.com](mailto:info@ziglite.com)

說明書版本可能因軟體版本或者技術規格的變更而陞級，恕不另行通知。

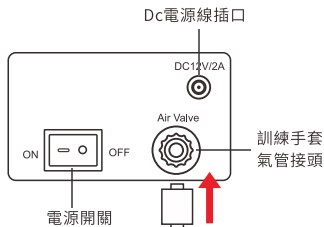
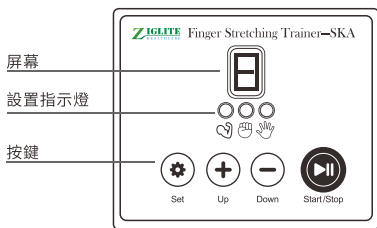
# 了解產品

## 適用範圍

適用於受傷後患者的手指關節恢復或由腦損傷、腦卒中、腦癱、脊髓損傷、骨科術後、多發性硬化等引起的肢體障礙後遺症患者在家庭及機構中的康復訓練。

## 產品組成

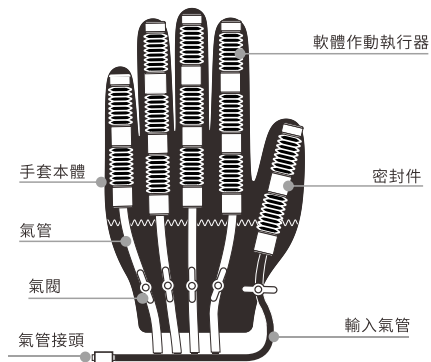
### 訓練器主機



**注：**訓練手套接入時需將氣管接頭順時針旋轉擰緊到主機對應接口。

# 了解產品

## 訓練手套



## 電源適配器






# 使用指南

## 訓練器按鍵功能

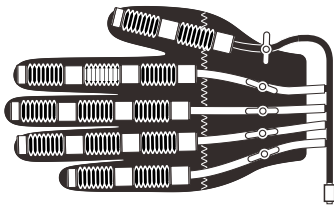


### 設置切換

	可設置1~9檔，滿足不同患者的需求。
	可設置1~9檔，檔位越高，收縮停留時間越長。
	可設置1~9檔，檔位越高，張開停留時間越長。

# 使用指南

## 氣閥開關控制

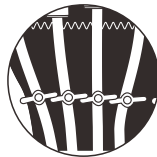


訓練手套的每根手套氣管上都帶單個相互獨立的氣閥開關，可通過該開關的打開或關閉來進行手指針對性選擇訓練。



### 開啟氣閥

氣閥和氣管順序一致，氣閥為打開狀態，對應手指可進行康復訓練。  
氣閥開關默認為開啟狀態。



### 關閉氣閥

氣閥和氣管順序呈十字形，氣閥為關閉狀態，對應手指不進行訓練。



# 安全注意事項

**【警告】不遵守以下安全說明，可能會導致火災、電擊、傷亡等嚴重事故。**

- 請勿自行拆卸或修理、改造設備的各部件避免引起訓練器出現異常。
- 請勿在熱水器、微波爐、煮食設備或高壓容器內部或附近存放各部件，避免因過熱而引起火災。
- 不可以滅菌或高壓滅菌。
- 請勿在出現報警提示時繼續使用。
- 適用於手部循環和鏡像運動康復訓練，請勿用於其他目的，避免引起事故發生。
- 請勿將各部件存放在過熱或過冷的地方，避免引起事故發生。
- 產品的有效期為5年，產品在使用壽命末期的處理應符合當地法律法規要求。
- 請保持電源接頭乾燥無水，請不要用濕手去插拔電源，避免引起觸電或受傷。

## 工作環境

- 1) 環境溫度: 10°C~35°C
- 2) 相對濕度: 30%~75%，不包含冷凝
- 3) 大氣壓力範圍: 700hpa~1060hpa
- 4) 電源: AC100-240V, 50/60Hz (訓練器主機電源DC12V)

## 存放運輸

- 在運輸過程中，請將訓練器固定在相對穩定的地方，防止訓練器的磕碰和損壞。
- 請防止液體或異物進入訓練器，避免損傷內部電子部件，引起故障。
- 請勿在消毒氣體或活性氣體的環境中存放，避免損傷內部電子部件，引起故障。
- 請勿長時間放置在日光或紫外線等強光照射場所，避免引起外殼變色。
- 請勿把本產品放置在嬰幼兒可觸及的地方。
- 保存產品時，請勿在產品上放置其他物品。
- 請勿讓產品觸及釘子、針頭等鋒利物品。
- 請勿將手套強力折疊，避免損傷軟體作動執行器，引起故障。
- 請勿在潮濕環境或強磁場干擾等不適合電子設備工作環境中存放訓練器。

## 後期處理

- 請勿將訓練器置入火中銷毀。
- 請勿將訓練器作為普通的生活垃圾處理，終末期按照醫療器械標準要求處理，勿隨意丟棄。



# 產品使用注意事項

- 產品使用過程中如發生皮膚過敏等不適，請停止使用，並諮詢醫生。
- 有疾病或傷口或因此正在接受治療的患者，或者有過既往病史的，請熟知以下內容後，諮詢醫生。
- 如手部有扭傷、創傷、情況不明的骨傷、嚴重骨質酥鬆人群、骨折未經處理或處理後需要制動的人群，在未經專業人員確定可用的情況下，請勿擅自使用本產品。

## 禁忌症

- 有胸部靜脈瘤等重度血行障礙和患有血栓症的患者；
- 患側手上有潰瘍、傷口、膿瘻、出血、燙傷、炎症等的患者。

## 其他使用注意事項

- 1) 使用過程中體驗感或身體感到異常時，應停止使用並就醫後在醫生的指導下使用；
- 2) 使用過程中出現發紅、瘙癢、斑疹等，應停止使用並就醫；
- 3) 請勿與其他裝備同時使用或塗抹藥物的狀態下使用；
- 4) 請勿給無行為意識的人或幼童獨自使用；
- 5) 請勿將本產品用於使用目的之外的其他用途。

## 使用前

- 1) 在穿戴訓練手套前，請試運行訓練器主機1分鐘以確認各部分功能正常；
- 2) 強制性收縮痙攣患者，使用訓練器前，需先做按摩活動後再使用；
- 3) 注：訓練前請確認需要訓練的手部非肌張力過高（II級以上），方可進行訓練。

# 產品使用注意事項

## 使用中

運行過程中發生以下情況，請立即停止使用，並斷開電源!

- 1) 訓練器主機發出異常聲音
- 2) 訓練器主機表面溫度過高
- 3) 訓練器主機進水
- 4) 使用者感到疼痛腫脹或者其他不適症狀
- 5) 訓練過程中如有痙攣發生應立即停止使用

## 使用時間

- 1) 每次使用時間不宜過長，訓練後第二天手部如果有酸痛感，則需減少每天訓練次數
- 2) 建議每天使用2-4次，備次使用間隔至少45分鐘以上

## 電源適配器的使用

- 1) 電源適配器必須有患者監護人插拔使用
- 2) 訓練器使用完畢後，請將電源適配器與220V電源斷電
- 3) 請勿使用非本機配備的電源適配器

# 故障排除

問題	原因	措施
向下撥動“電源開關”開不了機	電源接觸不良	檢查電源線與電源適配器及電源適配器與主機連接情況
訓練手套無法正常工作	訓練手套未正常接入訓練器主機或訓練手套結構破損	檢查訓練手套物理狀態及訓練器主機和訓練手套連接情況
訓練器手套無法從訓練器主機移除	訓練手套氣管接頭未旋轉擰出	將訓練手套氣管接頭逆時針旋轉擰出

注：用上述方法若仍舊無法正常使用時，請與節亮康復產品有限公司聯系。

# 保養和維護

## 清潔消毒

- 訓練手套和鏡像手套請勿放到水裏浸泡清潔或放置到洗衣機內清洗，可將軟布蘸水或中性洗滌劑，充分擰幹後擦拭手套。必要時可用蘸取少量濃度為75%醫用酒精的抹布進行清洗或消毒，於陰涼通風處晾乾後再使用。
- 在訓練器主機表面出現灰塵或污垢時，用戶可用濃度為75%醫用酒精擦拭。擦拭時請用乾爽的布蘸取少量酒精，避免讓酒精滴入或流入產品中。
- 用潔淨、乾爽的軟布清潔，陰涼通風處自然風乾。

### 注意：

- 使用酒精以外的清潔消毒劑可能損壞產品，縮短使用壽命或者導致安全風險。
- 禁止使用高溫烘乾和放置於太陽下暴曬等進行速幹或消毒操作。
- 不能使用汽油、稀釋劑或類似的有機溶劑對本產品的任何部位進行清洗。切勿使用放射、蒸汽、環氧乙烷等方法進行消毒，否則會造成產品損壞。

# 產品參數

## 主機規格

產品名稱	簡易手部伸展訓練器	功 率	12W
產品型號	SKA	力度設定	1-9檔
材 質	鋁合金外殼	工作時間	15分鐘
電 源	AC100-240V, 50/60Hz	重 量	0.47kg
主機尺寸	103*90*60mm	訓練模式	循環訓練, 手指選擇訓練

## 手套規格

產品名稱	訓練手套	尺 碼	左手/右手： S,M,L, X L, X X L
材 質	PVC+軟硅膠+彈力布	重 量	0.22kg

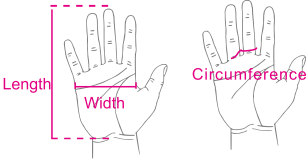
# 產品參數

## 手套尺碼錶

尺碼	S	M	L	XL	XXL
手長 (mm)	145-165	160-185	180-195	195-210	210-235
手寬 (mm)	65-80	80-95	90-105	100-115	115-125
中指圍 (mm)	40-50	50-60	60-70	70-90	90-100

• 可根據使用者實際手部量測情況選擇對應型號如兩個及以上測量值處於臨界點，建議選偏大一碼。

• 女士一般選擇S/M, 男士一般選擇L/XL, 手大者XXL。



售後電郵: [info@ziglite.com](mailto:info@ziglite.com)

售後地址: 香港新界荃灣沙咀道364 - 366 號, 萬象工業大廈 18/F B3室

# Contents

Product Introduction	02
User Guide	04
Safety Precautions	06
Safety Precaution Include	07
Troubleshooting	09
Technical Parameters	10

After service, Thank you for choosing the finger trainer.

Please read this manual carefully before using this product.

Please keep this manual properly for guidance when using the stretching trainer.

The finger extension trainer can maintain and expand the user's finger joint range of motion through finger circulation rehabilitation training, prevent joint contracture and muscle atrophy, and greatly promote the reorganization and compensation of the nervous system, helping patients recover as soon as possible.

The recovery of hand dysfunction after stroke is a long-term and arduous process. Patients' conditions, rehabilitation courses, and curative effects are very different. Under normal circumstances, the recovery of hand function is slower than other parts, and long-term rehabilitation training is needed. If you have any questions in use, please get in touch with [info@ziglite.com](mailto:info@ziglite.com).

If you have any questions in use, please contact: [info@ziglite.com](mailto:info@ziglite.com)

The manual version may upgrade due to changes in software version or technical specifications without prior notice.

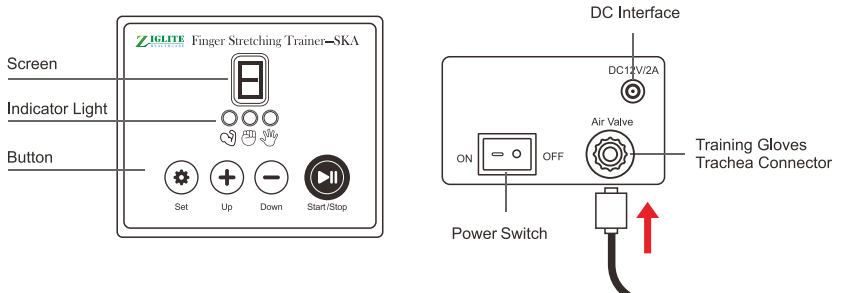
# Product Introduction

## Scope Of Application

It is suitable for rehabilitation training in (families) institutions for patients with finger joint recovery after injury or limb dysfunction sequelae caused by brain injury, stroke, cerebral palsy, spinal cord injury, orthopedic surgery, multiple sclerosis, etc.

## Product Composition

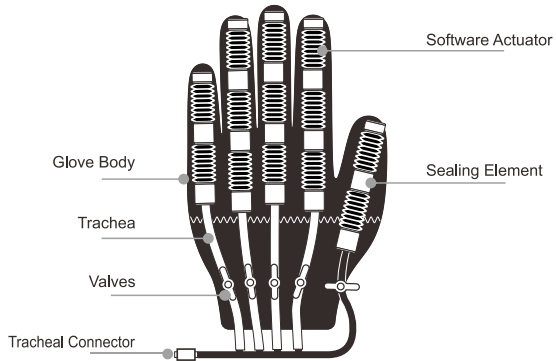
### Trainer Host



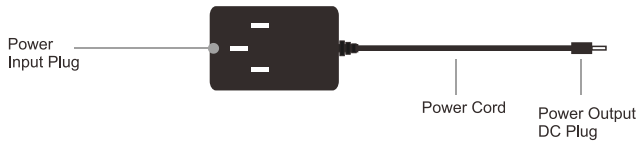
Note: When connecting the training gloves, it is necessary to rotate and tighten the tracheal joint clockwise to the corresponding interface of the host.

# Product Introduction

## Training Gloves



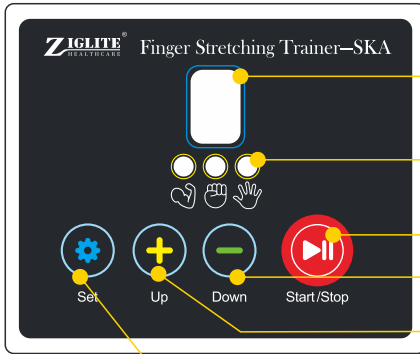
## Power Adapter





# User Guide

## Buttons, Screen Icons In Detail



### Screen Display

display of training strength, contraction time, and opening time

### Function Selection Indicator Light

Set the training strength, retract the gear, and turn on the indicator light when opening the gear

### Switch Button

One click power on, pause

### Strength-

Reduce 1 intensity per click

### Strength+




Increase 1 intensity per click

### Set Switch

Press each time to switch between setting training strength, contraction time, and opening time

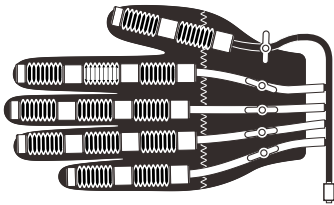


## Function Settings

	It can be set to 1-9 levels to meet the needs of different patients.
	1-9 levels, the higher the gear, the longer the contraction dwell time.
	1-9 levels, the higher the gear, the longer the opening dwell time.

# User Guide

## Air Valve Switch Control



Each glove of the training glove is equipped with a single independent air valve switch on the trachea, which can be opened or closed for targeted finger selection training.



### Open The Air Valve

The air valve and trachea sequence are consistent, and the air valve is open. The gas valve switch defaults to the relaxed state. The corresponding fingers can undergo training.



### Close The Air Valve

The air valve and trachea sequence are cross-shaped, and the air valve is closed; corresponding fingers are not trained.



# Safety Precautions

**[warning] Failure to comply with the following safety instructions may lead to severe accidents such as fire, electric shock, and casualties.**

- Do not disassemble, repair, or modify the components of the equipment by yourself to avoid abnormalities in the treatment device.
- Do not store components in or near water heaters, microwave ovens, cooking equipment, or high-pressure containers to avoid fire caused by overheating.
- It cannot be sterilized or autoclaved.
- Do not continue to use it when the alarm prompt appears.
- It is suitable for hand circulation and mirror movement rehabilitation training. Please do not use it for other purposes to avoid accidents.
- Do not store the parts in a place that is too hot or cold to avoid accidents.
- The validity period of the product is five years, and the disposal of the product at the end of its service life should comply with the requirements of local laws and regulations.
- Please keep the power connector dry and water-free.
- Please do not plug in or unplug the power supply with wet hands to avoid electric shock or injury.

## **Working Environment**

- 1) Ambient temperature: 10°C~35°C
- 2) Relative humidity: 30%~75%, excluding condensation
- 3) Atmospheric pressure range: 700hpa~1060hpa
- 4) Power supply: AC100~240V, 50/60Hz (trainer host power supply DC12V)

## **Storage And Transportation**

- During transportation, please fix the trainer in a relatively stable place to prevent collision and damage to the trainer.
- Please prevent liquids or foreign objects from entering the trainer to avoid damaging internal electronic components and causing malfunctions.
- Please do not place it in places with strong sunlight or ultraviolet radiation for a long time to avoid causing discoloration of the shell.
- Do not place other items on the product when saving it.
- Do not fold the gloves forcefully to avoid damaging the soft-actuated actuator and causing malfunctions.
- Do not store the trainer in a humid environment or magnetic solid field interference unsuitable for working with electronic devices.

# Safety Precaution Include

- In case of skin allergy and other discomfort while using the product, please stop using it and consult a doctor.
- In case of a sprain, trauma, bone injury of unknown condition, severe osteoporosis, untreated fracture, or people who need bracing after treatment, do not use this product without professional confirmation.
- For patients with diseases or wounds or being treated for them or with a previous medical history, please consult a doctor after becoming familiar with the following contents.

## Contraindication

- Patients with severe blood flow disorder such as thoracic venous tumors and hemocolumn disease.
- Patients with ulcer, wound, purulent fruit, bleeding, scald, inflammation, etc.

## Other Precautions

- 1) In case of abnormal experience or body feeling during use, stop using it and use it under the guidance of a doctor after seeing a doctor;
- 2) In case of redness, pruritus and rash during use, stop use and seek medical attention;
- 3) Do not use it together with other equipment or in the state of applying drugs;
- 4) Do not use it alone for unconscious people or young children;
- 5) Do not use this product for any purpose other than the purpose of use.

## Before Use

- 1) Before wearing training gloves, please try to run the therapeutic device host for 1 minute to confirm that all parts function usually;
- 2) Patients with mandatory systolic spasm need to massage before using the therapeutic device;
- 3) Note: before training, please confirm that the non muscle tension of the hand to be trained is too high (above grade II)

# Safety Precaution Include

## In Use

In case of the following conditions during operation, please stop using immediately and disconnect the power supply.

- 1) The trainer host emits abnormal sound;
- 2) The surface temperature of the trainer host is too high;
- 3) Water ingress into the trainer host;
- 4) Users experience pain, swelling, or other discomfort symptoms;
- 5) If spasms occur during training, immediately stop using it.

## Usage Time

- 1) Suggest selecting appropriate training methods based on one's actual situation;
- 2) The duration of each use should not be too long. If there is soreness in the hands the next day after training, it is necessary to reduce the number and duration of daily training;
- 3) It is recommended to use it 2-4 times a day, with a minimum interval of 45 minutes between uses;
- 4) If it is necessary to replace or extend the use time during use, please consult professional medical personnel;
- 5) Long term continuous use can easily lead to high internal temperature of the machine, which may cause phenomena such as sleep or asynchronous movement. After the machine is fully cooled, it will automatically return to normal.

## Use Of Power Adapter

- 1) The power adapter must be plugged and unplugged by a patient's supervisor;
- 2) After using the trainer, please disconnect the power adapter from the 220V power supply;
- 3) Do not use a power adapter that is not equipped with this machine.

# Troubleshooting

Problem	The Reason	Measures
Flip the "power switch" down to turn on the machine	Poor power connection	Check the power cord and power adapter, the connection between the power adapter and the host
Training gloves are not working	Gloves that are not properly attached can damage the host or glove structure	Check the physical status of the training gloves and the connection between the trainer host and the training gloves
Trainer gloves cannot be removed	Training gloves trachea joint is not rotated out	Twist out the training gloves trachea joint counterclockwise

**Note:** If you still can't use the above method, please contact us.

## Care & Maintenance

### How to clean ?

- Do not wash training gloves and mirrored gloves directly with water. Dip a soft cloth in water or neutral detergent, wring it out, and wipe the gloves.
- When dust or dirt appears on the surface of the trainer host, users can use medical alcohol with a concentration of 75% to wipe it. When wiping, please dip a small amount of alcohol into a dry cloth to avoid allowing alcohol to drip or flow into the product.
- Clean with clean and dry soft cloth, and dry in a cool and ventilated place.

### Note

- The use of cleaning and disinfecting agents other than alcohol may damage the product, shorten the service life or cause safety risks.
- It is forbidden to use high-temperature drying and exposure to the sun for quick drying or disinfection.
- Do not use gasoline, thinner or similar organic solvents to clean any part of this product. Do not use radiation, steam, ethylene oxide and other methods for disinfection, otherwise the product will be damaged.

# Technical Parameters

## Product Specifications

Product Name	Finger Stretching Trainer	Power	12W
Product Model	SKA	Force Setting	1-9
Material	Aluminium Alloy Casing	Time Setting	15 Minutes
Power Supply	AC100-240V 50/60Hz	Running Noise	0.47kg
Size	103*90*60mm	Training Mode	Circuit Training / Finger Selection Training

## Glove Specifications

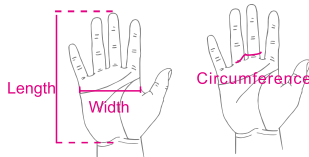
Product Name	Training Gloves	Size	Left / Right S,M,L,XL,XXL
Material	PVC+Soft Silicone+Elastic Cloth	Weight	0.22kg

# Technical Parameters

## Glove Size

Size	S	M	L	XL	XXL
Hand Length (mm)	145-165	160-185	180-195	195-210	210-235
Hand Width (mm)	65-80	80-95	90-105	100-115	115-125
Middle Finger Circumference (mm)	40-50	50-60	60-70	70-90	90-100

- The corresponding model can be selected according to the actual hand measurement of the user. If two or more measured values are at the critical point, it is recommended to select one size larger.
- Women generally choose s/m, men generally choose l/xl, and the larger hand is XXL.



## Customer Service

Email : [info@ziglite.com](mailto:info@ziglite.com)

Address : Room B3, 18/F Bonsun Industrial Building, 364-366 Sha Tsui Road,  
Tsuen Wan, Hong Kong







Ziglite Smart Health Care Products Co., Ltd.  
節亮康護產品有限公司

Office Address : Room B3, 18/F Bonsun Industrial Building, 364-366 Sha Tsui Road, Tsuen  
Wan, Hong Kong

Email : [info@ziglite.com](mailto:info@ziglite.com)

Fax: +852 3544 0462

Office : +852 3107 7500

Whatsapp : +852 6756 7703

NO. SKA03-CH-EN